

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 63 (1997)  
**Heft:** [8]

**Artikel:** Contribution from Heinz Leuenberger, Delegate to the Organisation of the Swiss Abroad OSA  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945362>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



on their Club's "First of August Raclette" a day earlier, however it was heartening to catch up with some members from "down south". (It was very cold though!!) But hopefully, the warmer weather will be with us soon, with only one more month before daylight saving begins. I wish everyone a lovely springtime - it will be so nice to see those gardens blooming again.

Finally, a plea - we have a new section in the HELVETIA called "Your Corner", and Doris and Trudi would really like to hear from you. Make use of this space for your special input.

My best wishes to everyone  
Beatrice

## YOUR CORNER .....

Thank you to those of you who have taken the time to send us some encouraging lines.

One of our readers kindly reminded us that we have forgotten to mention the "Kirsch" in our "Basler-Läckerli-recipe".

**Note:** Recipes may differ according to custom, family tradition or from Canton to Canton.

Since some of us are plagued with colds and flu, we have been asked to provide you with a Mulled-wine "Glühwein" recipe.  
Here are a couple;

### Mulled wine;

1/2 cup each of sugar and water  
2 - 3 whole cloves  
1 cinnamon stick  
small piece of bay leaf  
- Combine ingredients and cook for 2 minutes  
- add 1 litre of red Table wine (does not have to be expensive), and juice of 1/2 lemon.  
- **heat and enjoy!!!!**

### Fruity Mulled Wine

1/2 cup each sugar and water  
1 table spoon whole cloves  
2 cinnamon sticks  
peel and juice of 2 oranges and 1 lemon  
1 litre (4 cups) fruit wine or Red wine. (make sure it's not an acid wine!, very important!)  
- **Enjoy!**

Keep on sending in those letters and ideas! Looking forward to hear from you:

Doris;  
Doris Rust, Bayley Rd.  
R.D. 3, Te Awamutu

Trudy;  
Trudy Wilson, Main South Rd.  
R.D. 3, Te Awamutu

## Contribution from Heinz Leuenberger, Delegate to the Organisation of the Swiss Abroad OSA.

The following resolutions were passed at the March session of the Organisation for the Swiss Abroad:

In the knowledge of the necessity to re-organise the voluntary Old-Age insurance scheme AHV/IV, the OSA is working towards a variable that will encompass the following targets:

1.) The continuation of the voluntary insurance scheme for Swiss Abroad in a difficult financial situation, or for Swiss living in a country with an insufficiently developed Social Insurance programme.

2.) Guaranties that compatriots mobility is secure, particularly for those that may be forced to look for work abroad, due to deteriorating economic circumstances at home.

3.) Continuation of a minimum level of Solidarity between Swiss nationals e.g. at home/abroad, as set down in article 45 bis. of the Federal Constitution.

4.) acceptance of a euro-compatible result, as far as such may be necessary.

The plan worked out by the federal office for Social Insurance, accepted and taken on board by the AHV/IV Commission falls short of the expectation of the Swiss Abroad Organisation. The Council of the Swiss Abroad (Delegates) is not in agreement with the following resolution accepted by the AHV/IV Commission:

1.) The restriction of participants in the voluntary AHV/IV to six (6) years. All Swiss Nationals have the possibility to re-settle in Switzerland and apply for a special grant if they are in need.

2.) Restricting the joining of the voluntary AHV/IV Insurance scheme to nationals living in countries that have no reciprocal contracts with Switzerland in place, (e.g. NZ.) or do not have an equal Insurance scheme to Switzerland's.

3.) The setting of contributions to the last salary received in Switzerland. Such a rational is illogical and discriminating particularly to those that earn less in their employment abroad.

4.) Acceptance of measures that would shut out voluntary contributors to the AHV/IV scheme after six years. This would represent an unacceptable breach of contract. Furthermore the Organisation of the Swiss Abroad is of the opinion, that should the Federal Government - if it finds a solution that is curtailing the circle of people that presently

## SOLAR SNAP'R SOLAR POWERED FENCE ENERGISER

### ★ Uses

- Strip Grazing
- Permanent Boundary Fence
- Protecting Shelter Belts and Forest Regeneration
- Ideal for isolated areas

### ★ Advantages

- Low cost and economical to operate
- Portable and easy to move
- Free energy - sun keeps battery charged, even on cloudy days
- Easy maintenance
- Easy and quick installation

### ★ Features and Benefits

- All in one unit
- State-of-the-art solar panel
- Effectively charges up to 10 kilometres of fence

**Price: \$250 -excl. GST**

For further information please contact

Artex Ltd., Waipukurau,  
Hawkes Bay  
Tel. (06) 858-8011 (Hans  
Dresel or Jude Henry)  
Fax (06) 858-8012





are eligible to join the Insurance scheme - that savings to the AHV/IV would only come about in the medium term.

- While the OAS is well aware that the present system is causing the Federal Government a deficit situation that has to be addressed, a reform proposal was submitted that would see an increase in premiums payable by voluntary contributors and at the same time greatly simplify the system.

## News from the Society Riflemaster

### Auckland Club Medal Winners

Bühler Yvonne	2nd	Bowling
	1st=	Shooting, ladies
Manser Anton	4th	Cards
	5th=	Bowling
Pfenniger Thomas	1st	Bowling, juniors
	2nd=	Shooting, juniors
Wolf Hansruedi	1st	Cards
	3rd	Bowling
Bultema Harry	2nd	ShotPut, men
Glauser Jakob	2nd	Cards
Hess Ueli	1st	ShotPut, men
Madelin Jacqueline	1st=	Shooting, ladies
Mason Terry	1st	Shooting, men
Matisyk Andrea	1st	Shooting, juniors
Melville-Schöpfer M-Th	4th	Bowling
Moors Renate	2nd=	Shooting, juniors
Müller Arthur	5th	Bowling
Roggen Oskar	1st	Bowling
Santner Heidi	3rd	Cards
Werffeli Henry	2nd	Shooting, men

TOTAL OF 69 PARTICIPANTS, RECEIVING 20 MEDALS = 29 %

### Auckland Club Sports results

#### Bowling Adults

1 ) Roggen Oscar	49
2 ) Bühler Yvonne	48
3 ) Wolf Hans	47
4 ) Melville-Schöpfer M-T	44
5 ) Manser Toni	43
Müller Arthur	43
7 ) Pfenniger Vreni	42
Ryter Albert	42
9 ) Schüpach Peter	41
10) Brändli Rita	40
Enzler Hans	40
12) Hess Dominic	39
13) Graf Fredi	38
Melville Syd	38
15) Hess Edith	36
Wolf Annagret	36
Graf Jill	36
18) Brändli Edi	35
19) Enzler Silvia	34
Matisyk Heinz (sen)	34
21) Müller Heidi	31
Hess Sandra	31
23) Pfenniger Willi	28

#### Bowling - Juniors

1 ) Pfenniger Thomas	55
2 ) Bühler Stefan	35

#### Cards

1 ) Wolf Hansruedi	5607
2 ) Glauser Jakob	5431
3 ) Santner Heidi	5263
4 ) Manser Anton	5234
5 ) Walliman Louis	5112
6 ) Hess Dominic	5092
7 ) Wolf Annegret	5073
8 ) Gianotti Molly	5018
9 ) Fitzi Hans	4980
10) Preisig Jakob	4908
11) Iten Hans	4888
12) Melville-Schöpfer Marie-T.	4855
13) Bachmann Max	4844
14) Melville Syd	4822
15) Santner Sepp	4788
16) Webber Martha	4460 (n/m)*

#### Shot Put

1 ) Hess Ueli	23.60 m
2 ) Bultema Harry	22.90
3 ) Werffeli Henry	20.05
4 ) Brändli Edi	19.00
5 ) Müller Franz	18.98
6 ) Wagner Hans	18.80 (n/m)*
7 ) Winther Mark	18.42 (n/m)*
8 ) Tellenbach Emil	18.00

#### Shooting - Men

1 ) Mason Terry	76
2 ) Werffeli Henry	71
3 ) Matisyk Heinz (sen)	69
4 ) Brändli Edi	67
5 ) Fitzi Hans	66
6 ) Melville Syd	59
7 ) Matisyk Heinz (jun)	40
8 ) Moors Harry	33
9 ) Pfenniger Willi	30

#### Shooting - Ladies

1 ) Madelin Jacqui	62
--------------------	----

Bühler Yvonne	62
3 ) Pfenniger Isabelle	52
Pfenniger Vreni	52
5 ) Melville-Schöpfer Marie-T.	50

#### Shooting - Juniors

1 ) Matisyk Andrea	67
2 ) Moors Renate	63
Pfenniger Thomas	63
4 ) Bühler Stefan	59
Moors Helena	59
6 ) Bühler Claudia	43

\*n/m) = non Society member, not eligible for medals. P.R.

## Correction and apology to readers of the "Waikato Times".

Celebrating Waikato's cultural diversity recently, the Waikato Times saw fit to interview some members of the Hamilton Swiss Club on the occasion of our Swiss National Day. Contrary to our specific request the Waikato Times reporter did not submit the article for scrutiny before printing, to any of the people interviewed.

Unfortunately the article in question contained a few misrepresentations. The worst of these implies that the Swiss emigrated to New Zealand not only because of the wide open spaces, but also because of the welfare system available here.

-Most, if not all the compatriots known to me came to New Zealand with the desire to "make a go of it" without any help expected from the welfare system and hopefully this will remain so! Ed.



## Royal Heights Shopping Centre

138 Royal Road,  
Royal Heights, Auckland.  
Phone (09) 832 5446.

We can supply you with Bratwurst, Cervelas, Biersticks, Cabanossi, Frankfurter and more

**All made on the premises by a  
Swiss butcher.**

Lamb, Pork and Beef cuts also available  
for a competitive price.

Orders welcome.